

Johanna Díaz- CV

*Autonomous City of Buenos Aires, Argentina
Cell: 54911-3241-8242 E-mail: johanna@diaztobena.com.ar
English-Spanish -Portuguese*



PERSONAL INFORMATION

- Date of birth: 26/01/81
- Address: Av. Independencia 3665
- City: Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina
- Zip Code: 1226
- Cell: +5491132418242
- E-mail: johanna2681.jd@gmail.com - johanna@diaztobena.com.ar

EDUCATION

- Peter Henry's School (1986-98)
- Universidad Del Salvador Sworn Translator in English Language (1999-2002).
- City University of London. Postgraduate Course in Translation Skills (2003-2004).
- McDonough S.R.L. Degree in Simultaneous and Consecutive Interpreting (2004-2008)
- Casa Do Brasil: Course levels 1 to 6 (2012-2014)
- Lucille Barnes Studio: Portuguese-Spanish Simultaneous Interpreting Course (2015)
- Subtitling for Cinema, Video Games and People with Hearing Impairment (UTN) (2022)
- Traduversia: Trados Studio Expert (2023)
- Traduversia: Subtitling Specialist (2023- 2024)

WORK EXPERIENCE

- Freelance translator and translation project coordinator (IT, Pharmaceutical, Legal, Finance, Technical documents, among others). 2002/present.
- Full Time Translator (Akorbi Consulting, Texas, US) 2005-2007
- Freelance Simultaneous and Consecutive Interpreter in English 2006/current
- Simultaneous Interpreter Portuguese - Spanish - English. 2015/current
- Director / Interpreter at Díaz Tobeña Interpretation. Consecutive and Simultaneous Interpreting in booth on different subjects- 2007/current.
- Subtitling of educational videos for postgraduate studies at Ciep, UNSAM (2015 to date).

SOFTWARE AND CAT TOOLS:

- Trados Studio
- Aegisub
- Subtitle Edit
- Adobe professional